

一、請用中文翻譯下列短文：(佔 50 分)

What is Feng Shui (風水)?

Feng Shui is an ancient art that goes back at least 3500 years. The practice of Feng Sui has its roots in the Chinese way of viewing the universe, where all things on the Earth are categorized into the basic elements (fire, metal, earth, wood, and water) and take on implications of positive or negative energy. This energy is known as Chi (氣), or, more colorfully, the dragon's cosmic breath, which brings good fortune for those who are surrounded by it. The five elements make up a central pillar of Feng Shui analysis and practice, and each of these elements can have either Ying or Yang attributes.

Literally translated, Feng Shui means wind and water, and refers to the earth, its mountains, valleys, and waterways, whose shape and size, direction and levels are created by the interaction of these powerful forces: As a technique for living, Feng Shui is best understood as the art of selecting or arranging a living environment where the five elements and the Ying and Yang energies are in complete harmonious balance, thereby bringing the good life to those who reside within that environment.

Feng Shui is also a form of local culture—born of traditional earthly wisdom, and based on a unique belief system and mystical experience. Therefore, understanding its many canons and guidelines requires the acceptance of fundamental theories of the universe, which may seem alien in the context of modern-day perceptions of the way the world works. Portrayals of perspectives, landscapes, and environments are usually expressed in symbolic representations. Metaphors that embrace classical and mythical Chinese references to animals, elements, and the intangible forces of Ying and Yang energies reflect the ancient roots of this art.

二、請用英文寫一段你的「自我介紹」。(佔 50 分)